

# الباب الأول

## المقدمة

### 1.1 خلفية البحث

الأعمال الأدبية هي طريقة المؤلف لنقل أفكاره والتعبير عنها من خلال اللغة ويعبر المؤلف هذه الأفكار بناء على تجربته ووجهه للآخرين. تعبر الأعمال الأدبية عن أفكار المؤلف فيما يتعلق بطبيعة وقيم الحياة والوجود الإنساني. وتتضمن هذه الفكرة عما يتعلق بالمجالات كثيرة منها مجال الإنسانية و الاجتماعية و الثقافية و السلوكية و السياسية و الجنسانية و التعليمية و الإلهية أو الدينية. و الهدف من الأعمال الأدبية هي توفير الترفيه و إيصال الرسائل إلى الآخرين.

إن الأعمال الأدبية هي نتيجة أفكار المؤلف وتعبير مشاعر الداخلية، والتي لا يمكن فصلها عن واقع الحياة الإنسانية. الأعمال الأدبية هي أعمال فنية تستخدم فيها اللغة كموضوع أساسي. يقدم المؤلف تعبيرات شعرية جميلة في الأعمال الأدبية حتى لن يندم القراء على قراءتها ، لأن تقدم فيها رسائل و وعيًا وتعلمًا وحكمة يمكن للقراء تعلمها وتطبيقها (Azizah et al., 2023).

من الأعمال الأدبية التي نالت إعجاب الشعب الإندونيسي مؤخرًا هي الأغاني. الأغاني هي عبارة عن الجمع بين عناصر الموسيقى والشعري التي تستخدم لغة بسيطة في فهمها. لقد جعل العصر الرقمي الحالي الموسيقى أو الأغاني أمرًا شائعًا يستمع إليه الناس. تعمل الأغاني أيضًا وسيلة لنقل الرسائل من المرسل إلى المستمع. الكلمات الجميلة في الأغنية قد تكون صادرة من مشاعر الصادقة لكاتب الأغنية بناءً على تجربته الشخصية.

حاليًا، الأغاني العربية تزايد شعبيتها وتجذب انتباه الكثير من الناس. لا تتناول هذه الأغاني المواضيع الدينية فقط، بل حتى تعبر أيضًا عن الرومانسية والطموح والعاطفة. أصبح جيل الألفية الآن أكثر ميلًا نحو الأغاني التي تنتشر على وسائل التواصل الاجتماعي مثل ، انستغرام ، تيك توك ، يوتيوب و غيرهم.

تعود شعبية الأغاني العربية إلى عدة عوامل منها الألحان المثيرة للاهتمام، أو كلمات الأغاني ذات المعنى، أم الاتجاهات الشائعة على وسائل التواصل الاجتماعي. في الوقت الحاضر، لم تعد كلمات الأغاني مما يخلق جاذبية خاصة بالمقارنة بالأغاني الإندونيسية أو الإنجليزية التي تمت الاستماع إليها غ



لكن ليست كل الأغاني العربية تحتوي على معاني إسلامية. هناك العديد من الحالات في إندونيسيا حيث يتم إساءة تفسير كلمات الأغاني العربية، مما يتسبب في سوء الفهم و مازال هناك أخطاء متواجدة وسط المجتمع الإندونيسي. على سبيل المثال، وجد الباحثون أن أغنيتي "يا طب طب" و "صبري قليل" يتم تشغيلهما في مراكز التسوق خلال شهر رمضان، حيث كانت الأغنيتان شائعتين على وسائل التواصل الاجتماعي في ذلك الوقت. كما عثر الباحثون على أغنية عربية أخرى كانت رائجة، وهي "حاجة مستخبية"، والمعروفة أكثر بعنوان "حببتك". اكتسبت هذه الأغنية شعبية بعد أن قام شخص ما بعمل ريمكس لها مع أغنية "على بالي" على تطبيق تيك توك. الشيء الذي لفت انتباه الباحثين هو وجود العديد من المنشورات لأغنية "حببتك" مصحوبة بوسم "صلوات".

من المعلوم أن الأغاني العربية في الوقت الحالي تحمل معاني متنوعة، لا تقتصر على الدين فقط، بل تشمل أيضًا العائلة والصداقة والحب وجوانب أخرى من الحياة. لذلك، يهتم الباحث بدراسة الأغاني العربية الثلاث المذكورة أعلاه من خلال مقارنة ذاتية. تستخدم هذه المقاربة لاستخلاص المعاني والرسائل الأخلاقية، سواء كانت ضمنية أو صريحة، في كلمات الأغاني.

يهدف هذا البحث إلى جعل المجتمع الإندونيسي يفهم بشكل أفضل أن الأغاني العربية لا ترتبط دائمًا بالدين، وبالتالي يمكن استخدامها وفقًا للسياق المناسب. هذه نتيجة لشعبية الأغاني العربية في المجتمع لا يصاحبها فهم عميق لمعنى الكلمات، يحدث سوء فهم في التفسير مما يؤدي إلى سوء استخدام هذه الأغاني العربية.

وتركز الباحثة ثلاث أغنيات عربية شعبية و هي: «صبري قليل» ل Sherine..، و«حاجة مستخبية» أو المعروفة بـ«حببتك» ل Mohamed Hamaki، و«يا طب طب» ل Nancy Ajram. تم اختيار هذه الأغاني بسبب شعبيتها وأي منها تم التعرف عليها أولاً. وتداولت مقاطع "صبري عليل" و "يا طب طب" خلال العامين الماضيين، خاصة على تطبيق تيك توك. لا تتمتع بالنسخة الأصلية فقط، بل إن المعاد مزج نغماتها (Remix) تضيف أيضًا إلى جاذبية الشعب الإندونيسي. الحاجة المستخبية المعروفة أيضًا باسم حببتك، بصرف النظر عن كونها تحظى بشعبية كبيرة بسبب نغمتها الخفيفة والهادئة، غالبًا ما يتم تقديمها أيضًا في المناسبات الإسلامية ويتم تداولها على نطاق واسع على وسائل التواصل الاجتماعي باستخدام هاشتاج صلوات. ولكن في الواقع، هذه الأغاني هي أغاني عن الحب.



في عام 2022، توصل الباحث Friandy, S. P. كتب أطروحته للدكتوراه بعنوان "تأثير الأغاني العربية على المجتمع الإندونيسي" في جامعة فاتماواتي سوكارا

بنجكولو. يركز هذا البحث على اللغة والعناصر في الأغاني الإندونيسية، ودراسة العناصر الجوهرية والخارجية في هذه الأغاني. يشبه هذا البحث الأبحاث الأخرى التي أجريت حول تحليل المكونات الأساسية، على الرغم من أن موضوع البحث هو الأغاني العربية. نتائج البحث الذي أجراه Friandi S.P. تتكون العناصر الخارجية لألبوم بيكال "سلام سكاو إيبان" من ثلاث عناصر و هي: (1) عناصر السيرة الذاتية. يرتبط هذا العنصر بخلفية الشاعر، (2) العناصر الاجتماعية. ويرتبط هذا العنصر ارتباطاً وثيقاً بظروف المجتمع وقت إنشاء الأغنية، (3) عناصر القيمة. يحتوي هذا الألبوم الغنائي على العديد من القيم، بدءاً من العادات والدين والجماليات (الجمال) والتاريخ وغير ذلك. و تنقسم العناصر الأساسية إلى عناصر مادية تدرس الإلقاء وأشكال الكلام والكلمات الملموسة وأسلوب اللغة والقافية. والعناصر الداخلية التي تدرس الموضوع والشعور والنبرة والرسالة.

في عام 2023 قام Hudri, M. Fikri .Rahim, M، بجمع بحث بعنوان "تمثيل معنى الرحمة في كلمات أغنية رحمة للعالمين لماهر زين (دراسة سيميائية)" في جامعة سنن كاليجاغا الإسلامية يوجياكرتا. يركز بحثهم على معنى النعمة في كلمات أغنية ماهر زين، وذلك باستخدام النهج السيميائي كنظرية بحثهم. وعلى الرغم من أن موضوع البحث هو أيضاً الأغاني العربية، إلا أن التركيز الذي استخدمه الباحثون يختلف عن الأبحاث السابقة. وتوضح نتائج هذا البحث تمثيل معنى الرحمة في كلمات أغنية "رحمة للعالمين" باستخدام تحليل النظري "رولان بارت" لثلاثة معان وهي الدلالة والدلالية والأسطورية. وفي هذا البحث فإن الأساطير التي تم الحصول عليها تتعلق بالنعمة في سياق العلاقة مع النبي والعلاقة مع الله تعالى. يدل المعنى الدلالي العام لكلمات هذه الأغنية على أن كاتب الأغنية يريد السلام والهدوء والرخاء والطمأنينة. المعنى الدلالي الذي حصلت عليه هذه الأغنية يدل على العلاقة مع النبي والعلاقة مع الله تعالى، أي أن مؤلف الأغنية يريد الحصول على البركات من خلال القيام بأعمال يرضاها الله سبحانه وتعالى من خلال الاقتداء بالنبي محمد صلى الله عليه وسلم.

و نشر Nursida, N، و Rijal, S، و Asri, W, K، دليو كيه، بحثهم بعنوان "التحليل الأساسي لثلاث أغنيات في تعلم اللغة الألمانية" في عام 2022 في المجلة الإندونيسية للعلوم التربوية والاجتماعية. ويختلف هذا البحث عن الأبحاث السابقة لأن المادة المدروسة هي الأغاني الألمانية. إلا أن التشابه يكمن في تحليل العناصر الأساسية في هذه الأغاني. تظهر نتائج البحث الذي أجراه Nursida, N، وآخرون. اختر آخر ثلاث أغنيات من الفرق الألمانية



المستقلة لاستخدامها في تعلم مهارات اللغة الألمانية. الأغاني التي اختاروها كانت "Reichen" و "hat dich bloß" و "Wir trafen uns in einem Garten". أحد الأمثلة على العناصر الأسا

*der Reichen* التي تثير موضوع الظلم الاجتماعي تشمل الفروق الدقيقة في النقد ومشاعر خيبة الأمل. رسالة هذه الأغنية هي أن سلب حقوق الفقراء بالقوة لا يمكن تبريره لأنه شكل من أشكال الجريمة.

التشابه بين المباحث التي قد تم ذكرها سابقا وهذا البحث هو من جانب الأغاني ولكن الكائنات والأساليب المستخدمة مختلفة. استخدم بحث Friandi S. و Nursida, N. و آخرون، الأغاني الإندونيسية والأغاني الألمانية وأما موضوع بحثي هو الأغاني العربية.

حدث شيء مماثل أيضًا في البحث الذي أجراه Fikri, Rahim, M., و Hudri, M. . لقد درست معاني الأغاني العربية، لكن عناوين الأغاني التي كانت محور البحث مختلفة. وبصرف النظر عن ذلك، فإن الأساليب المستخدمة تختلف. استخدم Rahim وآخرون. المنهج السيميائي لشرح معنى الأغاني، بينما يستخدم هذا البحث المنهج الموضوعي لفهم الرسائل في الأغاني الثلاث المختارة.

ومن المأمول أن يوفر هذا البحث فهمًا لمعنى كلمات الأغاني حتى لا يخطئ الناس في تفسير الأغاني العربية. سابقا، كانوا يحبون فقط الأغاني العربية التي انتشرت بسبب موسيقاها أو تابعوا اتجاهات وسائل التواصل الاجتماعي دون الاهتمام بالمعنى والرسالة التي تحتويها هذه الأغاني. وتأمل الباحثة أيضًا أن يصبح هذا البحث مرجعًا لمزيد من التطوير العلمي، خاصة لتطوير العلوم الأساسية بحيث يمكن استخدامها من قبل الكثير من الناس.

## 1.2 الأسس النظرية

### 1.2.1 عنصر داخلي

التي تبني الأعمال الأدبية من الداخل، بينما العناصر الخارجية هي العناصر التي تبني الأعمال الأدبية من الخارج. العناصر الداخلية هي أيضًا الهياكل التي تشكل الأساس الأولي لتشكيل العمل الأدبي (Nursida et al., 2022) . تنقسم العناصر الداخلية في الأغاني إلى قسمين، وهما العناصر المادي والعناصر الذهنية. ويرتبط العنصر المادي بوحدة بنية الكلمات أو اللغة التي تشكل الأغنية، بينما يرتبط العنصر الذهنية بوحدة بنية المعنى في الأغنية. وتنقسم العناصر المادية إلى خمسة عناصر، وهي الإلقاء، والصور، والكلمات الملموسة، وأسلوب اللغة، والقافية بينما تنقسم العناصر الذهنية إلى أربعة عناصر، وهي الموضوع والذوق والنغمة والرسالة.



وذكر "برادوبو" أن كلمات الأغاني يمكن اعتبارها جزءًا من النوع الشعري في الأعمال الأدبية، ويدعم ذلك تشابه العناصر بين الشعر وكلمات الأغنية. لذلك، يمكننا أن نستنتج أنه بصرف النظر عن الاهتمام باستخدام اللغة، فإن كلمات الأغاني تحتوي أيضًا على رسائل.

## 1. العناصر المادية

وذكر والويو أنه يمكن وصف عناصر الشكل أو البنية الفيزيائية للشعر في شكل الشعر، والتي تتضمن عناصر جمالية تبني بنية الشعر. ويمكن فحص هذه العناصر واحدًا فواحدًا، لكنها لا تزال تشكل كلها موحّدًا.

### أ . الإلقاء (اختيار الكلمات)

الإلقاء هو اختيار الكلمات الواردة في القصيدة. ويشمل ذلك اختيار الكلمات المناسبة والشاعرية، بهدف إحداث تأثير جمالي، وتختلف عن الكلمات الشائعة الاستخدام في المحادثة اليومية (Nuriadin, 2017).

### ب . صورة

التصوير الفوتوغرافي هو أسلوب يستخدمه الشعراء للاستفادة من الحواس الإنسانية، بما في ذلك الصور المرئية، والصور السمعية، والصور الملموسة، والصور الذوقية، والصور الشمية (Ramadhani et al., 2020)

### ت . كلمات ملموسة

الكلمات الملموسة هي محاولة الشاعر لوصف شيء ما بشكل أكثر واقعية. ولذلك، من المهم اختيار الكلمات القادرة على تقديم الصور التي يمكن لمسها أو تخيلها (Friandy et al., 2023).

### ث . أسلوب اللغة

أسلوب اللغة هو طريقة الشاعر في ترتيب الكلمات لتوصيل المعنى و في الشعر، غالبًا ما يتجلى أسلوب اللغة في سلسلة من الكلمات الدلالية والمفرطة حتى تبدو مستنكرة للذات (Friandy et al., 2023).

### ج . قافية

القافية هي تشابه النغمات والأصوات الموجودة في الشعر. ولا تقتصر القافية على نهاية كل سطر من السطور الشعر فحسب، بل يمكن العثور عليها أيضًا بين كل كلمة في السطر.



## 2. العنصر الذهنية

وبحسب والويو، تشير البنية الداخلية إلى التعبير الذي يريد الشاعر نقله من خلال مشاعر أو روحه. عناصر هذا الهيكل الداخلي ليست مرئية بشكل مباشر في الشكل المادي للقصيدة، ولكنها تتطلب التنقيب من الجانب المادي للقصيدة. وفيما يلي البنية الداخلية في الشعر:

أ . سمة

هو الموضوع و الفكرة المركزية التي ينقلها الشاعر من خلال عمله. غالبًا ما تعبر موضوعات الشعر عن قضايا إنسانية أساسية مختلفة، مثل الحب والخوف والسعادة والحزن والمعاناة في الحياة والعدالة والحقيقة والروحانية والنقد الاجتماعي والاحتجاج (Massi, 2014).

ب . الشعور (الذوق)

الشعور هو تعبير الشاعر عن شيء يعبر عنه في شعره. يعبر الشاعر عادة عن مشاعر الفرح والحزن والحب والانتقام وما إلى ذلك (Massi, 2014). يرتبط التعبير عن الموضوعات والمشاعر ارتباطاً وثيقاً بخلفية الشاعر الاجتماعية والنفسية، مثل الخلفية التعليمية، والدين، والجنس، والطبقة الاجتماعية، والمكانة في المجتمع، والعمر، والخبرة الاجتماعية والنفسية، ومعارف الشاعر.

ت. الرسالة

هي الرسالة التي يريد الشاعر إيصالها إلى قراء من خلال أعماله الأدبية, (Hamidah & Mahdijaya, 2023). وبشكل عام، هي رسالة أخلاقية يمكن أن تكون على شكل أمل، أو نصيحة، أو نقد، أو ما شابه ذلك.

ومعنى الرسالة عند عدة خبراء هو:

- قال إنجكوس كيناسيه إن مفهوم التفويض هو رسالة ينقلها المؤلف إلى القارئ من خلال الكتابة .
- قال روسنا أن الرسالة هي تعليم أخلاقي أو رسالة ينقلها المؤلف إلى القارئ .



- وقال الحيودي إن الرسالة هي الفكرة الأساسية للعمل الأدبي وطريقة المؤلف في إيصال الرسالة إلى القارئ. ومع ذلك، في الأعمال الأدبية الحديثة، عادة ما تكون الرسالة المنقولة ضمنية، بينما في الأعمال الأدبية القديمة لا تزال الرسالة واضحة .

ث . نعمة

النعمة هي موقف الشاعر من الموضوع (المشاعر) وموقف الشاعر من القارئ (Massi, 2014). ترتبط النعمة ارتباطاً وثيقاً بالجو. يمكن للشعراء نقل أشعارهم بألوان مختلفة. الشعراء الذين يستخدمون لهجة حزينة يمكن أن يجعلوا قرائهم يشعرون بالأسف. وقال واليو فإن النعمة هي موقف الشاعر تجاه القارئ، أما الجو فهو الحالة النفسية لقارئ القصيدة أو التأثير النفسي للقصيدة على القارئ.

## 1.2.2 رسالة في الأغنية

وبشكل عام يمكن القول أن هذه الرسالة هي رسالة أخلاقية لأنها تنقل القيم والحكمة المهمة للمستمع. في الأساس، كان مقتدرا للبشر أن يتمتعوا بالأخلاق والقدرة على حملها، كما يطلب منهم من المنظورين اللاهوتي والاجتماعي أن يجسدوا الأخلاق المحتملة الموجودة بالفعل في أنفسهم ليصبحوا أخلاقاً حقيقية في حياتهم اليومية (23). تركز هذه الأطروحة على الرسائل المجتمعية والاتجاهات والسلوك والعادات التي ينقلها المؤلف من خلال أغانيه. يمكننا أن نفهم الرسالة التي يريد الشاعر إيصالها بعد فهم موضوع القصيدة ومشاعرها ونغمتها. والغرض من هذه الرسالة هو الأسباب التي دفعت الشاعر إلى كتابة عمله الأدبية .

## أ. أنواع الرسائل

في الأعمال الأدبية، للرسائل أنواع مختلفة. يغطي هذا النوع من التعليم الأخلاقي قضايا غير محدودة عملياً. ويغطي كافة قضايا الحياة والمعيشة. وبشكل عام، يمكن تقسيم المشكلات في حياة الإنسان إلى علاقات إنسان مع نفسه و مع الآخرين في المجال الاجتماعي بما في ذلك علاقتهم بالبيئة الطبيعية، وعلاقات إنسانية مع الله (Nurgiyantoro, 1998).

- علاقة الإنسان مع نفسه



تشمل علاقة الإنسان بنفسه جوانب من علم النفس الفردي. وقد تكون أو لا ترتبط بمشاكل، مثل السعادة والحزن والقلق والوحدة وما إلى ذلك.

يشمل وجود الذات, الشجاعة, الأمانة, الاجتهاد, الصبر, الإحباط, الشوق, والندم (Damayanti, 2022).

يرى Djamaris في (Wahyuni et al., 2019) أن الإنسان كائن اجتماعي, ولكنه أيضاً كائن فردي لديه رغبات شخصية لتحقيق السعادة, والرضا, والطمأنينة في الحياة.

- العلاقات الإنسانية مع البيئة الاجتماعية

وتشمل هذه العلاقة التفاعلات مع إخوانهم وكل من حولهم, بما في ذلك الطبيعة. في التعامل مع الناس, يحتاج الإنسان إلى فهم الأعراف السائدة في المجتمع. والهدف من ذلك هو إقامة علاقات طيبة بين الناس.

- علاقة الإنسان مع الله

العلاقة بين البشر وخالقهم لا يمكن فصلها. وتشمل هذه العلاقة المعتقدات والعبادات والأخلاق التي تؤثر على طريقة عيش الإنسان لحياته واتخاذ القرارات في حياته. الصلة بين الإنسان وربه التي تتضمنها الأعمال الأدبية, يقصد بها أن يستنير السامع بنور البصيرة في حياته التي تستمد قيمها من الدين (Wahyuni et al., 2019).

## ب. اشكال تسليم الرسالة

وبشكل عام, يمكن تسليم الرسالة إلى شكلين: التسليم المباشر (الصريح) والتسليم غير المباشر (الضمني).

### 1. التسليم المباشر

يمكن القول أن الشكل المباشر لنقل الرسالة واضح ومباشر. و أن رسالة الأغنية التي سيتم نقلها أو تعليمها للمستمعين يتم تنفيذها بشكل مباشر وواضح. في هذه الحالة, يبدو أن المؤلف يري القارئ من خلال تقديم النص والمشورة بشكل مباشر (Nurgiyantoro 1998).

من الناحية الفنية, يعتبر التسليم المباشر وسيلة توصيلية. وهذا بأن المستمعين يمكنهم فهم المعنى بسهولة. لا يحتاج المستمعون إلى إزعاج تفسير معنى الأغنية بأنفسهم. ومع ذلك, فإن القراء أو المستمعين الناقدين عادة لا يحبون أن يتم تعليمهم مباشرة من خلال الأعمال الأدبية. المؤلف ليس "معلمًا" للمستمعين, والأعمال الأدبية ليست كتبًا مدرسية عن الأخلاق يمكن



نقل تعاليمه. و في الحقيقة أن الأعمال الأدبية هي أعمال جمالية وظيفتها الترفيهية وتوفير المتعة العاطفية والفكرية.

يشبه شكل العرض المباشر للقيم الأخلاقية بشكل مباشر طريقة تصوير شخصية ذات وصف مباشر، أو سرد، أو شرح، أو إظهار (Nurhaliza et al., 2021). يشترك شكل العرض المباشر في كلمات الأغاني مع طريقة العرض في القراءة، مثل الرواية. لذلك، يمكن مقارنة الشكل المباشر بطريقة تصوير الشخصية المسماة بالطريقة الإيضاحية. الطريقة الإيضاحية هي طريقة تحليلية أو وصف مباشر يتم من خلاله الوصف أو الشرح أو التفسير بشكل صريح. بالإضافة إلى ذلك، فإن الطريقة الإيضاحية هي طريقة تصور الشخصية من خلال وصف مباشر وواضح لخصائصها وسلوكها دون تعقيد (Putri et al., 2023).

## 2. التسليم غير المباشر

وشكل نقل هذه الرسالة متعدد التفسير، لذلك قد لا يفهم القارئ أو المستمع على الفور ما يقصد به المؤلف. غالبًا ما يستلم المقصود بطريقة عكسية، كأن يكون ذلك من خلال سلوك الشخص أو أفكاره أو مشاعره (Widayati, 2020). هذا الشكل من التسليم مهم في الأعمال الأدبية. العلاقة بين المؤلف والمستمع غير مباشرة وضمنية. لا ينوي المؤلف رعاية القراء أو المستمعين بشكل مباشر، لأن ذلك قد يؤدي في الواقع إلى خفض مستوى الاستمتاع بالعمل. المؤلف لا يعتقد أن جمهوره غبي، والجمهور لا يريد أن ينخدع بالمؤلف. غالبًا ما يُستخدم من مستوى إخفاء الرسالة أو ظهورها لقياس مدى نجاح العمل الفني. لذلك، يحاول المؤلف إخفاء الرسالة أو الرسالة في عمله حتى يتمكن القراء من محاولة العثور على الرسالة الواردة فيها.

الطريقة السردية المباشرة تشبه تقنية تصوير الشخصية المعروفة بالتقنية العرضية. وعلى العكس، فإن الطريقة السردية غير المباشرة تشبه تقنية تصوير الشخصية الدرامية، حيث لا يصف الكاتب صفات الشخصية وسلوكها وصفاً صريحاً، بل يقدمها من خلال أفعالها وحوارها وتفاعلاتها في القصة. تكمن ميزة استخدام التقنية الدرامية في منح القارئ فرصة للمشاركة الفعالة في تفسير شخصية القصة، مما يسمح للقارئ بالمشاركة الفعالة والإبداعية والخيالية لأنها يمكن أن تفسر وفقاً للمادة الحقة والحياة (Devi, 2021). أعطى المؤلف الحرية للشخصيات في القصة لإظهار شخصياتها.



متنوعة، سواء كانت لفظية من خلال الحوار أو غير لفظية من خلال الأفعال والسلوك، وكذلك من خلال الأحداث التي تحدث في القصة.

تجسيد التقنيات الدرامية يمكن أن يتم بعدة تقنيات :

1. تقنية الحوار هي محادثة يجريها أبطال القصة، وغالبًا ما تهدف إلى تصوير صفات هؤلاء الأبطال

(Hoirunisa,2015). لذلك، فإن شكل الحوار في الأعمال الأدبية، وخاصة كلمات الأغاني التي

تحتوي على حوار، لا يعكس بالضرورة هوية الشخصية. وإذا عكس الحوار هوية الشخصية،

فغالبًا ما يكون من الصعب تفسيره بشكل مباشر.

2. تقنية السلوك هي الإشارة إلى الأفعال اللفظية والجسدية. ما يفعله الإنسان في صورة أفعال

وسلوك، يمكن اعتباره في كثير من الأحيان تعبيراً عن ردة فعل، واستجابة، وخصائص، وصفات،

ومواقف تعكس صفات شخصيته (Nurgiyantoro, 1998).

3. تقنية الفكر والمشاعر هي في الحقيقة، "سلوك" الفكر والمشاعر الذي يتجسد بعد ذلك في سلوك

لفظي وغير لفظي (Nurgiyantoro, 1998). من الكلمات التي يعبر عنها شخصية، يمكن للقارئ

أن يعرف صفاته، ومشاعره، وأفكاره، ورغباته.

4. ترتبط تقنية التيار الواعي بتقنية تصوير الأفكار والمشاعر (Putri et al., 2023). تعتبر تقنية التيار

الواعي تقنية سردية تسعى إلى التقاط الرؤى وتدفق العمليات العقلية للشخصية، أي الاستجابات

الحسية المختلطة بالوعي واللاوعي للأفكار والمشاعر والأمان والارتباطات العشوائية.

5. تقصد بتقنية رد فعل الشخصية رد فعل الشخصية تجاه حدث، أو مشكلة، أو حالة، أو كلمة،

أو سلوك شخص آخر، وما إلى ذلك، وهي عبارة عن "منبه" خارجي للشخصية المعنية"

(Nurgiyantoro, 1998).

6. تقنية رد فعل الشخصيات الأخرى تعني كيف تستجيب الشخصيات الأخرى للشخصية الرئيسية

(Putri et al., 2023). يمكن أن يكون هذا الاستجابة على شكل رأي، أو موقف، أو وجهة

نظر، أو تعليق.

7. تقنية رسم الخلفية تشير إلى أن خلفية معينة يمكن أن تثير انطباعًا معينًا لدى القارئ (Putri et

al., 2023). إن حالة الخلفية المعنية، بالفعل، يمكن أن تثير انطباعًا معي.



الخلفية المحيطة بالشخصية قادر على دعم تقنية شخصية الشخصية بقوة، حتى لو كانت الخلفية نفسها في الواقع شيء خارج عن ذات الشخصية.

8. تقنية وصف الشكل الخارجي هي حالة بدنية لشخص ما مرتبطة بحالته النفسية، أو على الأقل، يقصد الكاتب عمداً إيجاد علاقة بينهما (Widayati, 2020). على سبيل المثال، الشفاء الرقيقة تشير إلى طبع فضولي ومزعج، والشعر الناعم يشير إلى طبع عنيد، والنظر الحاد وما إلى ذلك.

### 1.2.3 موسيقى عربية

الموسيقى هي عمل فني صوتي على شكل أغنية أو مقطوعة موسيقية، تنقل أفكار ومشاعر المبدع من خلال العناصر الموسيقية الأساسية مثل الإيقاع والحن والتناغم. بمرور الوقت، أصبحت الموسيقى جزءاً لا يتجزأ من كل نشاط بشري. السبب في ذلك أن الموسيقى تحمل فكرة أو رسالة يرغب مؤلفها في إيصالها من خلال كلمات الأغنية الموجودة فيها (Zahra, 2021).

يعود تاريخ الموسيقى العربية في الواقع إلى ما قبل الإسلام، حيث كانت تستخدم لإثارة على اللقاءات، والترحيب بالحجاج عند وصولهم حول الكعبة، و تحفيز للمحاربين والمسافرين. ومن أمثلة الأشكال الموسيقية قبل الإسلام: القصيدة، والمدح، والمعلقات.

تم تتبع تاريخ الموسيقى الإسلامية ليشمل الموسيقى العربية من فترة ما قبل الإسلام. بدأ ذلك من الفنون الأدبية العربية مثل الشعر، الذي يتمتع بقيمة جمالية عالية جداً وبنية لغوية معقدة ومفردات غنية، والتي ولدت بعد ذلك الموسيقى العربية.

و تطورت الموسيقى العربية في العصر الإسلامي المبكر. تظهر العديد من الأحاديث أن النبي محمد صلى الله عليه وسلم أباح الموسيقى، خاصة تلك التي لها وظائف اجتماعية وقيم دينية معينة، ومن الأمثلة على ذلك الأغاني التحفيزية أثناء الحرب، والأغاني أثناء الحج، وأغاني الاحتفال بحفلات الزفاف أو الأعياد الكبيرة الأخرى.

بدأت الموسيقى العربية في التطور منذ القرن الثالث. تنبع هذه الموسيقى العربية من العالم العربي، ولها أنواع وأنماط مختلفة تتراوح بين الموسيقى الكلاسيكية والشعبية، إلى الموسيقى العلمانية ذات الطبيعة



الموسيقى العربية تحظى أيضاً بشعبية كبيرة في إندونيسيا. وتوجد عدة أنواع من الموسيقى العربية المشهورة هنا، منها الأغاني الدينية المأخوذة من القرآن الكريم والشعر الإسلامي، وكذلك الموسيقى الشعبية وهي الغناء الشعبي. تتميز الموسيقى العربية بخصائص تتمثل في الألحان والنغمات المنهجية والتراكيب الإيقاعية المتنوعة والمميزة للغاية.

#### 1.2.4 كلمات

القصائد أو الكلمات هي الأساس الكلمات الموجودة في الأغنية. كلمات الأغنية ليست مكتملة فحسب، بل هي أيضاً الجزء الأكثر أهمية الذي سيحدد موضوع الأغنية. وظيفتها هي وصف جو الأغنية ومعناها. ولكن لكي نفهم معنى أغنية ما، علينا أن نشعر بشكل أعمق من كلمات الأغنية. ولهذا السبب نحتاج إلى الشعور بالإيقاع واللحن والتناغم والأصوات الصوتية، مع فهم محتوى الكلمات من خلال الغناء أو الاستماع إلى الأغنية.

يذكر Sari (2016:36) أن كلمات الأغاني هي طريقة الشخص للتعبير عن تجاربه من خلال الأغاني، والتي تتكون من كلمات ولغة تخلق جاذبية وتفرداً في الكلمات أو الشعر.

الكلمات الجيدة لأغنية هي الكلمات التي تستطيع أن تقدم الإلهام للسامع أو قارئ الكلمات. وبالإضافة إلى ذلك، بشكل غير مباشر، الكلمات ذات الجودة العالية قادرة على التأثير على السامع لأنها تحمل معنى قوياً، وهذا لا يجب أن يكون شعرياً. على الرغم من ذلك، في بعض الأحيان توجد بعض الكلمات التي تستخدم لغة مجازية واستعارية بحيث يصعب على السامع فهمها. ولكن، على العكس من ذلك، فإن عشاق الأغاني سيتعلمون فهم الرسالة والمحتوى الوارد في الأغنية بحيث يمكن أن يكون ذلك عملية لهم في فرز واختيار أي الرسائل جيدة وأيها سيئة في أغنية.

الأغنية هي مثل الفن أو الصوت الذي يتم ترتيبه بالتسلسل والتراكيب والعلاقة الزمنية مع مرافقة الآلات الموسيقية لخلق عمل موسيقي كامل ومستمر.

إذا تحدثنا عن الرسالة في كلمات الأغاني، فلا بد من الأخذ بعين الاعتبار العديد من الاعتبارات الجادة عند تحديد الأغاني العربية الشائعة التي ستكون موضوع البحث. اختار الباحثون في هذا البحث ثلاث أغنيات عربية رائجة حالياً، وهي "يا طب طب" و"صبري قليل" و"حاجة مستخية"، والتي تحظى حالياً بالانتشار الواسع على "تيك توك" و"يوتيوب" ووسائل التواصل الاجتماعي الأخرى.



## الباب الثاني

### مناهج البحث

#### 2.1 أنواع البحث

يستخدم هذا البحث أساليب البحث النوعي الوصفي. طريقة البحث النوعي هي طريقة تعتمد على البيانات الوصفية، سواء المكتوبة أو الشفهية، التي يتم الحصول عليها من الأشخاص أو الجهات الفاعلة التي تمت مراقبتها.

#### 2.2 مصدر البيانات

هذا البحث هو دراسة مكتوبة، أو بحث مكتبي. مصادر البيانات المستخدمة هي من نوعين :

أ . المصادر الأولية، أو ما يعرف أيضًا بالمصادر الأساسية، هي البيانات التي يستخدمها الباحثون بشكل مباشر. في هذا البحث، تم اختيار الأغاني العربية الثلاث المنتشرة كمصادر أساسية هي "يا طب طب" و"صبري القليل" و"حاجة مستحقة".

ب . المصادر الثانوية، أو ما يعرف أيضًا بالمصادر الداعمة، هي البيانات التي يجمعها الباحثون لدعم المصادر الأولية. اعتمد الباحثون في هذا البحث على الأدبيات مثل الكتب المتعلقة بالنظرية الجوهرية، وقواميس الترجمة العربية إلى الإندونيسية، بالإضافة إلى العديد من الكتب والمجلات المتعلقة بالنظرية الجوهرية، وكذلك مصادر من الإنترنت.

#### 2.3 تقنيات جمع البيانات

أهم مرحلة في هذا البحث هي جمع البيانات. تقنيات جمع البيانات هي عملية الحصول على البيانات لأغراض البحث. ولذلك الباحثة قامت بتطبيق أسلوب الاستماع وتدوين الملاحظات في تقنيات جمع البيانات. والخطوات هي كما يلي:

1 . الاستماع إلى الأغاني العربية المختارة.

2 . تمييز أجزاء النص في الأغاني التي تحتوي على رسائل.

3 . تدوين النص الذي يحتوي على الرسالة في الأغاني.



#### 2.4 تحليل البيانات

تقنيات تحليل البيانات هي عملية جمع البيانات بشكل منهجي لتسهيل الباحثة في استخلاص النتائج . استخدم تحليل البيانات الذي أجراه الباحثة التحليل الوصفي. التحليل الوصفي هو أسلوب تحليل يهدف إلى تقديم نظرة عامة أو وصف للبيانات المبحوثة.

تعتمد تقنية تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث على نموذج مايلز Miles و Huberman . على المراحل كما يلي:

#### 1 . تخفيض المعلومات

إن تخفيض البيانات هو المرحلة التي يركز فيها الباحثة على التبسيط. في هذه العملية، تقوم الباحثة بحذف الأجزاء غير ذات الصلة بالبحث، بحيث يمكن التركيز على الرسالة الأساسية أو الرسالة في الأغاني.

#### 2 . عرض البيانات

بعد تخفيض البيانات، الخطوة التالية هي تقديم البيانات أو عرضها. وقد تم تحليل البيانات المجمعة من جهة نوع الرسالة وشكل إيصال الرسالة من ناحية الداخلية. وقامت الباحثة بمعالجة البيانات في شكل جدول، وعرضها بناءً على كلمات الأغاني، ثم وصفها حسب نوع الرسالة وطريقة إيصالها لتسهيل عملية التحليل.

#### 3 . خاتمة

بعد تقديم البيانات، فإن المرحلة النهائية هي استخلاص النتائج. وفي هذه المرحلة اختتمت الباحثة الرسالة الموجودة في الأغاني العربية.

### 2.5 إجراءات البحث

في إجراءات البحث هذه، يتم استخدام خطوات منهجية تشرح كيفية إجراء البحث من البداية إلى النهاية. أما خطواتها فهي كالتالي:



أ. مقدمة (التحضير الأولي). في هذه المرحلة التمهيديّة، يجب على الباحث تحديد البحث، وذلك من خلال شرح ظاهرة الأغاني العربية المنتشرة في إندونيسيا وأهميتها في كلماتها. وفي هذه المرحلة أيضًا يتم تحديد منهجية البحث التي سيتم اتباعها، مثل

- نوع البحث: وصفي كيفي
  - مصدر البيانات: بحث مكتبي (دراسة الأدبيات)
  - أسلوب جمع البيانات: الاستماع والتسجيل
  - أسلوب تحليل البيانات: نموذج Miles و Huberman
- ب. جمع البيانات (الاستماع والتسجيل). في هذه المرحلة، يحتاج الباحث إلى تحديد البيانات التي سيتم جمعها، وهي بيانات كلمات الأغاني التي تم اختيارها بعناية لشعبيتها، ومصدر الكلمات وترجمتها. بينما تتم تقنية الاستماع والتسجيل من خلال الاستماع بعناية لكلمات الأغاني، ووضع علامات على أجزاء الكلمات التي تحتوي على رسائل، وتسجيل كلمات الأغاني التي تحتوي على رسائل.
- ت. تحليل البيانات (Huberman و Miles). يتكون نموذج تحليل البيانات هذا من ثلاث مراحل، وهي: تقليل البيانات (تصفية واختيار كلمات الأغاني التي تحتوي على عناصر الرسالة وتجميعها حسب أنواعها وأشكالها)، وعرض البيانات، أي ترتيب نتائج تقليل البيانات في شكل جداول، بالإضافة إلى استخلاص النتائج.
- ث. الخلاصة. أي عن طريق تلخيص نتائج البحث المتعلقة بالرسائل التي تم العثور عليها في كلمات الأغاني، وشرح مدى أهمية النتائج للثقافة والمجتمع الإندونيسي، وتقديم اقتراحات لمزيد من البحث.

## 2.6 أداة البحث

تعمل أدوات البحث كأدوات لمساعدة الباحثة في جمع البيانات اللازمة. الأدوات المستخدمة في هذا البحث هي الحاسوب و الورقة و القلم.

- الحاسوب : لمعالجة البيانات المبحوثة
- الورقة : مادة او وسيلة لتسجيل البيانات اللازمة
- القلم : لتسجيل البيانات المطلوبة.

